

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

14 MARS 1945.

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif du budget
de l'exercice 1938.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le compte du budget de l'exercice clos de 1938 ayant été admis par la Cour des Comptes, il reste à lui donner la sanction législative selon le vœu de l'article 115 de la Constitution.

Le projet de loi que je soumets à cette fin à vos délibérations est accompagné de tableaux contenant les renseignements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, à l'exception des développements spéciaux en matière fiscale.

Les crédits complémentaires demandés par l'article 8 du projet, s'élèvent à fr. 280,555,240.65 et sont détaillés au tableau C annexé au projet de loi.

Le budget de l'exercice 1938 se clôture finalement, tous services réunis, par un excédent de dépenses de fr. 1,581,069,487.01 (voir tableau D annexé au projet de loi).

L'ensemble des services ordinaires et extraordinaires présente de 1830 à 1938, ainsi que cela résulte de l'article 10 du projet, un excédent de dépenses de fr. 4,955,599,373.34.

Pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes, le Gouvernement a été autorisé, par diverses lois, à recourir à l'emprunt.

De plus, il a disposé des ressources de trésorerie détaillées à la page 12 de la Situation du Trésor public au 1^{er} janvier 1939.

L'article 10 du projet de loi portant règlement définitif du budget de l'exercice 1938 fixe la portée

14 MAART 1945.

ONTWERP VAN WET

houdende eindregeling van de begrooting
van dienstjaar 1938.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Daar de rekening van de afgesloten begrooting van 1938 door het Rekenhof werd aangenomen, dient, naar den eisch van artikel 115 der Grondwet, nog daaraan wetsbekrachtiging gegeven.

Bij het wetsontwerp, dat ik U te dien einde ter behandeling voorleg, zijn tabellen gevoegd houdende opgave van de inlichtingen vereischt bij artikel 26 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, met uitzondering van de bijzondere uitgewerkte staten op het stuk van belastingen.

De aanvullende kredieten gevraagd bij artikel 8 van het ontwerp bedragen fr. 280,555,240.65 en zijn omschreven in tabel C gevoegd bij het wetsontwerp.

De begrooting van dienstjaar 1938 sluit eindelijk, alle diensten samengenomen, met een excédent aan uitgaven van fr. 1,581,069,487.01 (zie tabel D gevoegd bij het ontwerp van wet).

De samengenomen gewone en buitengewone diensten wijzen van 1830 tot 1938, zooals dit uit artikel 10 van het ontwerp blijkt, op een uitgaven-excedent van fr. 4,955,599,373.34.

Om dit uitgaven-excedent te dekken werd de Regeering bij verschillende wetten er toe gemachtigd leeningen aan te gaan.

Overigens heeft zij kunnen beschikken over de thesauriemiddelen omstandig aangegeven op bladzijde 12 van den Stand van 's Rijks Schatkist op 1 Januari 1939.

De juiste beteekenis van artikel 24 van het koninklijk besluit n^o 166 van 11 Mei 1935 werd vastgesteld

exacte de l'article 24 de l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935.

Conformément à cette disposition, le montant des revenus encaissés en 1938 du chef des valeurs constituant le portefeuille du Fonds de Régularisation du Marché des Rentes a été porté en atténuation de la moins-value boursière de ces titres par rapport à leur prix d'acquisition.

Le Ministre des Finances,

in artikel 10 van het ontwerp van wet houdende eindregeling van de begroting van dienstjaar 1936.

Overeenkomstig voormelde bepaling werd het bedrag van de inkomsten, die in 1938 werden geïnd uit hoofde van de waarden welke de portefeuille van het Regularisatiefonds van de Staatsfondsenmarkt uitmaken, afgetrokken van de beurswaardevermindering van deze effecten ten aanzien van derzelver aankoopprijs.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par le Ministre des Finances.

§ 1. Fixation des recettes.

Article premier.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1938, s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de quatorze milliards cent cinquante-deux millions neuf cent cinquante-cinq mille trente-quatre francs septante-quatre centimes (fr. 14,152,955,034.74). Dans cette somme ne sont pas compris les montants des créances de fr. 73.50, 1,620 francs et 1,750 francs représentant des indemnités payées indûment à des sinistrés en matière de dommages de guerre (1914-1918). Celles-ci ont été annulées d'office à la clôture de l'exercice 1937, dans les écritures des comptes de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines chargés de leur récupération, et ce eu égard à la déclaration du Ministre des Finances, faite en séance du Sénat du 23 février 1938, au sujet du non recouvrement des sommes inférieures à 2,000 francs restant dues de ce chef.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam door den Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten.

Eerste artikel.

De op dienstjaar 1938 ten behoeve van den Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A, kolom 4, de som van veertien miljard honderd twee en vijftig miljoen negen honderd vijf en vijftig duizend vier en dertig frank, vier en zeventig centimes (fr. 14,152,955,034.74). In deze som zijn niet begrepen de bedragen der schuldvorderingen van fr. 73.50, 1,620 frank en 1,750 frank verlegenwoordigende vergoedingen die in zake oorlogsschade (1914-1918) ten onrechte werden uitgekeerd aan geïsterden. Deze werden bij het sluiten van dienstjaar 1937, in de schrifturen der met de terugvordering belaste rekenplichtigen van het Bestuur der Registratie en Domeinen van ambtswege uitgeschrapt, en dit met het oog op de verklaring van den Minister van Financiën, ter zitting van den Senaat dd. 23 Februari 1938, betreffende het niet terugvorderen der sommen van min dan 2,000 frank welke uit dien hoofde verschuldigd blijven.

Art. 2.

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à douze milliards neuf cents millions quatre cent quarante-huit mille deux cent cinquante-sept francs, trente-six centimes (fr. 12,900,448,257.36).

Art. 3.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à un milliard deux cent cinquante-deux millions cinq cent six mille sept cent septante-sept francs, trente-huit centimes (fr. 1,252,506,777.38).

§ 2. Fixation des dépenses.

Art. 4.

Les dépenses de l'exercice 1938 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ci-annexé, à la somme de quatorze milliards quatre cent quatre-vingt-un millions cinq cent dix-sept mille sept cent quarante-quatre francs, trente-sept centimes (fr. 14,481,517,744.37).

Art. 5.

Les paiements effectués et justifiés sur le même exercice sont fixés à la somme de treize milliards cinq cent quatre-vingt-huit millions sept cent nonante-deux mille soixante-quatre francs, soixante centimes (fr. 13,588,792,064.60).

Art. 6.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier s'élèvent à huit cent nonante-deux millions sept cent vingt-cinq mille six cent septante-neuf francs, septante-sept centimes (fr. 892,725,679.77). Cette somme comprend des transferts ou des restitutions pour un montant de six mille francs (6,000 francs) au bénéfice des personnes visées par la loi du 19 janvier 1929.

La régularisation de cette dépense aura lieu après le vote des crédits alloués par la présente loi.

§ 3. Fixation des crédits.

Art. 7.

Les crédits au montant de seize milliards vingt-huit millions six cent dix-huit mille six cent vingt francs, soixante centimes (fr. 16,028,618,620.60) ouverts aux Ministres conformément au tableau B

Art. 2.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op twaalf milliard negenhonderd millioen vierhonderd acht en veertig duizend tweehonderd zeven en vijftig frank, zes en dertig centimes (fr. 12,900,448,257.36).

Art. 3.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen één milliard tweehonderd twee en vijftig millioen vijfhonderd en zes duizend zevenhonderd zeven en zeventig frank, acht en dertig centimes (fr. 1 milliard 252,506,777.38).

§ 2. Vaststelling van de uitgaven.

Art. 4.

De uitgaven van dienstjaar 1938 blijkend uit de algemeene rekening overgelegd door den Minister van Financiën worden vastgesteld, overeenkomstig bijgaande tabel B, op de som van veertien milliard vierhonderd één en tachtig millioen vijfhonderd zeventien duizend zevenhonderd vier en veertig frank, zeven en dertig centimes (fr. 14 milliard 481,517,744.37).

Art. 5.

De op hetzelfde dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van dertien milliard vijfhonderd acht en tachtig millioen zevenhonderd twee en negentig duizend vier en zestig frank, zestig centimes (fr. 13,588,792,064.60).

Art. 6.

De betalingen, welke te doen of te verantwoorden blijven, bedragen achthonderd twee en negentig millioen zevenhonderd vijf en twintig duizend zeshonderd negen en zeventig frank, zeven en zeventig centimes (fr. 892,725,679.77). Deze som omvat overdrachten of teruggaven voor een bedrag van zes duizend frank (6,000 frank) ten behoeve van de personen bedoeld bij de wet van 19 Januari 1929.

De regularisatie van bewuste uitgave zal geschieden na de goedstemming van de bij deze wet toegekende kredieten.

§ 3. Vaststelling van de kredieten.

Art. 7.

De aan de Ministers, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel B, voor de uitgaven van dienstjaar 1938 geopende kredieten ten bedrage van zestien milliard acht en twintig millioen zeshonderd acht-

ci-annexé pour dépenses de l'exercice 1938 sont réduits :

1° D'une somme de un milliard trois cent septante-deux millions quatre cent trois mille quatre cent septante-deux francs, soixante et un centimes (fr. 1,372,403,472.61) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1938 de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1939 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

2° D'une somme de un million deux cent vingt-six mille vingt-deux francs, quarante centimes (fr. 1,226,022.40) reportée à l'exercice 1939 en vertu de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1931 (crédit de 210 millions de francs alloué en 1931 pour le relèvement du système défensif du pays);

3° D'une somme de quatre cent cinquante-quatre millions vingt-six mille six cent vingt-et-un francs, quatre-vingt-sept centimes (fr. 454,026,621.87) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à un milliard huit cent vingt-sept millions six cent cinquante-six mille cent seize francs, quatre-vingt-huit centimes (fr. 1,827,656,116.88) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 8.

Il est alloué un crédit complémentaire de deux cent quatre-vingt millions cinq cent cinquante-cinq mille deux cent quarante francs, soixante-cinq centimes (fr. 280,555,240.65) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1938 effectuées au delà des crédits ouverts aux Ministres.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

Art. 9.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1938 sont fixés à quatorze milliards quatre cent quatre-vingt-un millions cinq cent dix-sept mille sept cent quarante-quatre francs, trente-sept centimes (fr. 14,481,517,744.37), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B, colonne 4.

tien duizend zeshonderd twintig frank, zestig centimes (fr. 16,028,618,620.60) worden verminderd :

1° Met een som van één milliard driehonderd twee en zeventig millioen vierhonderd en drie duizend vierhonderd twee en zeventig frank, een en zestig centimes (fr. 1,372,403,472.61) vertegenwoordigend het, bij de afsluiting van dienstjaar 1938, onuitgegeven deel van kredieten bezwaard met rechten ten opzichte van schuldvaarders van den Staat en, krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op dienstjaar 1939 overgebracht;

2° Met een som van één millioen tweehonderd zes en twintig duizend twee en twintig frank, veertig centimes (fr. 1,226,022.40) op het dienstjaar 1939 overgebracht krachtens artikel 5 van de wet van 21 Juli 1931 (krediet van 210 millioen frank, dat in 1931 voor het verbeteren van 's lands verdedigingsstelsel toegestaan werd);

3° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van vierhonderd vier en vijftig millioen zes en twintig duizend zeshonderd één en twintig frank, zeven en tachtig centimes (fr. 454 millioen 026,621.87).

De overdrachten en annulatiën van kredieten ten gezamenlijken bedrage van één milliard achthonderd zeven en twintig millioen zeshonderd zes en vijftig duizend honderd en zestien frank, acht en tachtig centimes (fr. 1,827,656,116.88) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 8.

Een aanvullend krediet van tweehonderd tachtig millioen vijfhonderd vijf en vijftig duizend tweehonderd veertig frank, vijf en zestig centimes (fr. 280,555,240.65) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van dienstjaar 1938 gedaan boven de voor de Ministers geopende kredieten.

Die uitgaven worden onderverdeeld zooals aangegeven in hierbijgaande tabel C.

Art. 9.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen zijn de definitieve kredieten van dienstjaar 1938 vastgesteld op veertien milliard vierhonderd één en tachtig millioen vijfhonderd zeventien duizend zeshonderd vier en veertig frank, zeven en dertig centimes (fr. 14 milliard 481,517,744.37) som welke gelijkstaat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnancerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. Fixation du résultat général du budget.

Art. 10.

Le résultat général du budget de l'exercice 1938 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 2. fr. 12,900,448,257.36

Dépenses fixées à l'article 4 . 14,481,517,744.37

Excédent des dépenses . . fr. 1,581,069,487.01

Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1937 fr. 3,374,529,886.33

Fr. 4,955,599,373.34

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1939.

§ 5. Disposition spéciale.

Art. 11.

Les crédits supplémentaires affectés par l'article 4 de la loi du 22 février 1939 (II) à la liquidation de créances de l'exercice 1938 imputables à charge des articles 2, 1°; 2, 3° et 2, 8° du Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, ont été utilisés pour la liquidation des dépenses des exercices 1937 et antérieurs, qu'ils concernaient réellement.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1945.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

§ 4. Vaststelling van de algemeene eindcijfers der begrooting.

Art. 10.

De algemeene eindcijfers van de begrooting van dienstjaar 1938 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 2 fr. 12,900,448,257.36

Uitgaven bepaald onder artikel 4. 14,481,517,744.37

Meer aan uitgaven fr. 1,581,069,487.01

Deze som komt in meerdering van het bedrag van de boven de budgetaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1937 geordnanceerde uitgaven . . fr. 3,374,529,886.33

Fr. 4,955,599,373.34

Deze laatste som werd op de rekening van dienstjaar 1939 overgedragen.

§ 5. Speciale schikking.

Art. 11.

De bijkredieten aangewezen bij artikel 4 der wet van 22 Februari 1939 (II) tot het vereffenen van schuldvorderingen van dienstjaar 1938 aanrekenbaar op de artikelen 2, 1°; 2, 3° en 2, 8° van de Begrooting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg werden gebruikt ter vereffening van uitgaven in verband met 1937 en vorige dienstjaren waarop zij werkelijk betrekking hadden.

Gegeven te Brussel, den 7 Maart 1945.

VANWEGE DEN REGENT :
De Minister van Financiën,

TABLEAUX DE DÉVELOPPEMENT

TABLEAU A.

RECETTES DE L'EXERCICE 1938. —

REFERENCE. — VERWIJZING.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING VAN DE MIDDELEN	SITUATION DES RECETTES	
		EVALUATION DES RECETTES — RANKING DER ONTVANGSTEN 3	DROITS CONSTATÉS en faveur de l'exercice. — RECHTEN vastgesteld ten bate van het dienstjaar. 4
Page 37 de l'annexe au 100 ^e cahier de la Cour des Comptes Fascicule 1. — Bladzijde n ^o 37 van de bijlage van het 100 ^e Boek van het Rekenhof 1 ^o Deel.	Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> fr.	11,128,403,080 »	12,068,331,464 58
	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	10,000 »	1,745 90
	Recettes compensatoires. — <i>Compensatie-ontvangsten</i>	224,358,170 »	257,788,164 07
	Recettes de réparation. — <i>Herstelontvangsten</i>	30,550,000 »	30,051,690 01
	Recettes extraordinaires. — <i>Buitengewone ontvangsten</i>	1,779,618,409 34	1,796,778,970 18
	Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	13,171,939,659 34	14,152,955,034 74

TABLEAU B.

DÉPENSES DE L'EXERCICE 1938. —

REFERENCE. — VERWIJZING.	SERVICES. --- DIENSTEN.	SITUATION DES DEPENSES.		
		Crédits accordés par le budget primitif et par des lois spéciales. — Kredieten bij de oorspronkelijke begroting en bij bijzondere wetten toegestaan. 3	Dépenses résultant des services faits. Droits constatés et ordonnés au profit des créan- ciers de l'Etat. — Uitgaven uit de verrichte diensten ontstaan. Vastgestelde en geordonnanceerde rechten ten bate der schuldeisers van den Staat. 4	Paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice. — Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar. 5
Page 37 de l'annexe au 100 ^e cahier de la Cour des Comptes Fascicule 1. — Bladzijde n ^o 37 van de bijlage van het 100 ^e Boek van het Rekenhof 1 ^o Deel.	Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — <i>Gewone en uitzonderingsuitgaven</i> fr.	12,341,389,236 63	11,953,436,979 »	11,155,566,386 79
	Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	3,687,229,383 97	2,528,080,765 37	2,433,225,677 81
	Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	16,028,618,620 60	14,481,517,744 37	13,588,792,064 60

UITGEWERKTE TOELICHTENDE TABELLEN

ONTVANGSTEN VAN DIENSTJAAR 1938.

TABEL A.

TOESTAND DER ONTVANGSTEN		RÈGLEMENT DES RECETTES — REGELING VAN DE ONTVANGSTEN		
RECOURVREMENTS EFFECTUES — GEDANE INVORDERINGEN 5	RESTE A RECOURVREER sur les droits constatés. — BLIJFT IN TE VORDEREEN op de vastgestelde rechten. 6	EXCÉDENT des évaluations sur les recouvrements. — MEER GERAAMD dan ingevorderd 7	EXCÉDENT des recouvrements sur les évaluations. — MEER INGEVORDERD dan geraamd. 8	PRODUITS DEFINITIFS égaux aux droits perçus. — DEFINITIEVE MIDDELEN gelijk aan de geïnde rechten. 9
10,823,682,526 30	1,244,648,938 28	680,653,199 31	375,932,645 61	10,823,682,526 30
1,745 90	—	8,254 10	—	1,745 90
257,788,164 07	—	—	33,429,994 07	257,788,164 07
26,930,870 95	3,123,819 06	12,619,129 05	—	26,930,870 95
1,792,044,950 14	4,734,020 04	—	12,426,540 80	1,792,044,950 14
12,900,448,257 36	1,252,506,777 38	693,280,582 46	421,789,180 48	12,900,448,257 36
		271,491,401 98		

UITGAVEN VAN DIENSTJAAR 1938.

TABEL B.

TOESTAND DER UITGAVEN.		RÈGLEMENT DES CREDITS. — REGELING DER KREDIETEN.			
Paiements restant à effectuer ou à justifier pour solde de l'exercice		CREDITS COMPLEMEN- TAIRES A ACCORDER. — TOE TE KENNEN AANVULLENDE KREDIETEN. 8	Crédits transférés en vertu de l'article 30 de la loi sur la comp- tabilité de l'Etat et de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1931. — Kredieten overge- bracht krachtens arti- kel 30 der wet op de Rijkscomptabiliteit en artikel 5 van de wet van 21 Juli 1931. 9	Crédits non consommés par les dépenses, à annuler définitivement. — Definitief te annuleeren niet door uitgaven opgebruikte kredieten. 10	CRÉDITS DEFINITIFS DE L'EXERCICE. — DEFINITIEVE KREDIETEN VAN HET DIENSTJAAR. 11
sur ordonnances en circulation.	sur autres paiements.				
Betalingen nog te doen of te verantwoorden op afrekening van het dienstjaar.					
op ordonnantiën in omloop. 6	op andere betalingen. 7				
797,864,592 21	6,000 "	7,266 15	97,104,773 72	290,854,750 06	11,953,436,979 "
94,855,087 56	—	280,547,974 50	1,276,524,721 29	163,171,871 81	2,528,080,765 37
892,719,679 77	6,000 "	280,555,240 65	1,373,629,495 01	454,026,621 87	14,481,517,744 37
892,725,679 77			1,327,656,116 88		

TABLEAU C.

TABEL C.

CRÉDITS COMPLÉMENTAIRES A VOTER
POUR COUVRIR LES DÉPENSES CI-APRÈS.AANVULLENDE KREDIETEN GOED TE STEMMEN
TOT DEKKING VAN ONDERSTAANDE UITGAVEN.

BUDGET DES PENSIONS.

BEGROOTING VAN PENSIOENEN.

Ministère de l'Instruction publique.

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Art. 5. — Pensions des ouvriers de l'Ecole Industrielle supérieure de l'Etat, à Gand, qui ont été mis à la retraite avant la reprise de l'Ecole par l'Etat fr. 1,266.15

Art. 5. — Rustgeld van de werklieden van de Hoogere Rijksnijverheidsschool te Gent, die op pensioen gesteld werden vóór de overname der school door den Staat . . . fr. 1,266.15

BUDGET DES NON-VALEURS
ET DES REMBOURSEMENTS.BEGROOTING DER KWADE POSTEN
EN TERUGBETALINGEN.

CHAPITRE II.

HOOFDSTUK II.

REMBOURSEMENTS.

TERUGBETALINGEN.

Art. 17^{bis}. — Enregistrement et Domaines. — Transferts ou restitutions au bénéfice des personnes visées par la loi du 19 janvier 1929 fr. 6,000.—

Art. 17^{bis}. — Registratie en Domeinen. — Overschrijvingen of teruggaven ten voordeele van de personen bedoeld bij de wet van 19 Januari 1929 fr. 6,000.—

BUDGET DES RECETTES
ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.BEGROOTING DER BUITENGEWONE ONTVANSTEN
EN UITGAVEN.

Dette publique.

Rijksschuld.

Crédit spécial. (Exécution de l'art. 2 de la loi du 24 décembre 1937, *Moniteur* n° 364 du 30 décembre 1937.)

Speciaal krediet. (Uitvoering van art. 2 van de wet van 24 December 1937, *Staatsblad* n° 364 van 30 December 1937.)

Remboursement anticipé, à concurrence d'un capital nominal de 143,374,000 francs français de l'emprunt 5 ½ % de 1932 de 800 millions de francs français, émis par l'Etat Belge en vertu des lois du 3 mars et du 1^{er} juillet 1932, pour compte commun de la Belgique et de la Colonie du Congo belge fr. 280,547,074.50

Vervroegde aflossing ten bedrage van een nominaal kapitaal van 143,374,000 Fransche franks van de 5 ½ t.h. leening groot 800 miljoen Fransche franks, welke krachtens de wetten van 3 Maart en 1 Juli 1932, in 1932 voor gemeenschappelijke rekening van den Staat en de Kolonie van Belgisch-Congo werd uitgegeven fr. 280,547,074.50

Ministère des Finances.

Ministerie van Financiën.

Crédit nouveau. Prise en charge du versement à la S.N.C.F.B. de 10 % du produit du placement d'actions privilégiées de la dite Société (art. 11 de la loi du 23 juillet 1926, *Moniteur* n° 205 du 24 juillet 1926) fr. 900.—

Nieuw krediet. In debetneming van de storting bij de N.M.B.S. van 10 t. h. der uitgifteopbrengst van preferente aandelen van bewuste maatschappij (art. 11 der wet van 23 Juli 1926, *Staatsblad* n° 205 van 24 Juli 1926) fr. 900.—

Total. . fr. 280,555,240.65

Totaal. . fr. 280,555,240.65

TABLEAU D.

TABEL D.

COMPTE
DU BUDGET DE L'EXERCICE 1938.

A. — Budget ordinaire.

RECETTES.

Contributions directes	fr.	3,131,698,508.80
Douanes et Accises		3,061,369,592.62
Enregistrement et Domaines		3,334,109,534.90

Total des impôts. . fr. 9,527,177,636.32

Péages	fr.	495,922,296.73
Capitaux et revenus		360,193,347.87
Remboursements		440,389,245.38
Recettes exceptionnelles		1,745.90
Recettes compensatoires		257,788,164.07
Recettes de réparation		26,930,870.95

Total des recettes. . fr. 11,108,403,307.22

DÉPENSES.

Dette publique	2,583,935,519.90
Pensions	2,692,021,433.74
Dotations	48,769,250.17
Ministère de la Justice	317,137,794.89
Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur	96,007,632.35
Ministère de l'Intérieur	67,705,180.50
Ministère de la Santé publique	61,547,971.59
Ministère de l'Instruction publique	1,249,090,832.06
Ministère de l'Agriculture	69,944,406.99
Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage	267,445,468.71
Ministère des Affaires Économiques	37,609,634.72
Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	1,086,375,492.03
Ministère des Colonies	11,499,983.19
Ministère de la Défense Nationale	1,100,457,411.70
Corps de la Gendarmerie	150,000,802.14
Ministère des Finances	405,074,182.48
Non-Valeurs et Remboursements	1,105,147,384.55
Ministère des Transports	203,370,027.46
Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	400,296,570.83

Total des dépenses. . fr. 11,953,436,979.—

Mali du Budget ordinaire. . fr. 845,033,671.78

REKENING
DER BEGROOTING VAN DIENSTJAAR 1938.

A. — Gewone begrooting.

ONTVANGSTEN.

Directe belastingen	fr.	3,131,698,508.80
Douanen en Accijnzen		3,061,369,592.62
Registratie en Domeinen		3,334,109,534.90

Totaal der belastingen. . fr. 9,527,177,636.32

Tolgelden	495,922,296.73
Kapitalen en inkomsten	360,193,347.87
Terugbetalingen	440,389,245.38
Uitzonderingsontvangsten	1,745.90
Compensatieontvangsten	257,788,164.07
Herstelontvangsten	26,930,870.95

Totaal der ontvangsten. . fr. 11,108,403,307.22

UITGAVEN.

Rijksschuld	fr.	2,583,935,519.90
Pensioenen		2,692,021,433.74
Dotatiën		48,769,250.17
Ministerie van Justitie		317,137,794.89
Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel		96,007,632.35
Ministerie van Binnenlandsche Zaken		67,705,180.50
Ministerie van Volksgezondheid		61,547,971.59
Ministerie van Openbaar Onderwijs		1,249,090,832.06
Ministerie van Landbouw		69,944,406.99
Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing		267,445,468.71
Ministerie van Economische Zaken		37,609,634.72
Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg		1,086,375,492.03
Ministerie van Koloniën		11,499,983.19
Ministerie van Landsverdediging		1,100,457,411.70
Korps der Rijkswacht		150,000,801.14
Ministerie van Financiën		405,074,182.48
Kwade Posten en Terugbetalingen		1,105,147,384.55
Ministerie van Verkeerswezen		203,370,027.46
Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie		400,296,570.83

Totaal der uitgaven. . fr. 11,953,436,979.—

Nadeelig saldo van de gewone Begroo-
ting fr. 845,033,671.78

**B. — Budget des recettes et des dépenses
extraordinaires.**

Recettes (y compris fr. 1,757,498,790.34,
produit d'emprunts) fr. 1,792,044,950.14

Dépenses 2,528,080,765.37

Mali du Budget extraordinaire . . . fr. 736,035,815.23

RÉCAPITULATION.

Mali du Budget ordinaire fr. 845,033,671.78

Mali du Budget extraordinaire 736,035,815.23

Excédent total des dépenses. . fr. 1,581,069,487.01

**B. — Begrooting der buitengewone ontvangsten
en uitgaven.**

Ontvangsten (met inbegrip van fr. 1 mil-
liard 757,498,790.34, opbrengst der lee-
ningen) fr. 1,792,044,950.14

Uitgaven 2,528,080,765.37

Nadeelig saldo van de buitengewone
Begrooting fr. 736,035,815.23

SAMENVATTING.

Nadeelig saldo van de gewone Begroo-
ting fr. 845,033,671.78

Nadeelig saldo van de buitengewone
Begrooting fr. 736,035,815.23

Totaal uitgaven-excedent. . fr. 1,581,069,487.01